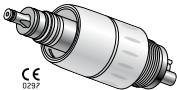


Gebruiksaanwijzing



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Snelkoppelingen RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Inhoudsopgave

W&H symbolen	4
1. Inleiding	5 – 7
2. Eerste gebruik – Veiligheidsvoorschriften	8 – 9
3. Productbeschrijving	10 – 11
Roto Quick-koppeling (10), Koelwaterleidingen (11)	
4. Ingebruikneming	12 – 19
Roto Quick-koppeling opsteken (12), Roto Quick-koppeling afnemen (13), Dichtheid controleren (14), Door lucht aangedreven instrumenten vervangen (15 – 16), Spraywater regelen (17), Proefdraaien (18), O-ringen vervangen (19)	

5. Hygiëne en onderhoud	20 – 27
Voordesinfectie (21), Handmatige reiniging inwendig en uitwendig (22), Waterfilter vervangen (23), Waterfilter reinigen (24), Handmatige desinfectie (25), Sterilisatie en bewaring (26), Toegelaten sterilisatieprocedures (27)	
6. W&H accessoires	28
7. Technische gegevens	29
8. Recycling en verwijdering	30 – 31
Garantieverklaring	32
Geautoriseerde W&H-servicepartners	33

W&H symbolen



WAARSCHUWING!
(kans op verwondingen)



LET OP!
(kans op
materiële schade)



**Algemene toelichtingen,
geen gevaar voor mens
of materiaal**



**Te steriliseren tot
op de aangeduide
temperatuur**



**UL-keurmerk voor erkende componenten voor
Canada en de VS**



**Data Matrix Code voor productidentificatie,
bijv. in het hygiëne-/verzorgingsproces**

1. Inleiding

Het kwaliteitsbeleid van W&H geeft klantentevredenheid de hoogste prioriteit. Het bijgaande W&H product werd ontwikkeld, geproduceerd en gecontroleerd conform de geldende normen en wetten.

Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van uw patiënten

Lees vóór het eerste gebruik alstublieft de gebruiksaanwijzing. Deze verklaart het juiste gebruik van uw product, wat ertoe bijdraagt dat u lange tijd storingsvrij, zuinig en veilig kunt behandelen.

Gebruiksdoeleinden

Verbindingsstuk voor de overdracht van media (lucht, water, stroom en licht) tussen de toevoerbuis van de dentale unit en luchtaandrijvingen.

Ieder gebruik in strijd met de gebruiksdoeleinden kan de Roto Quick-koppeling beschadigen, wat kan leiden tot risico's en gevaren voor gebruikers en derden.



Productie volgens EU-richtlijn

0297 De Roto Quick-koppeling is een medisch product volgens de EU-richtlijn 93/42/EEG.

Vakkundig gebruik

De Roto Quick-koppeling is uitsluitend bestemd voor vakkundig gebruik in de tandheelkunde volgens de geldige wettelijke bepalingen ter bescherming van de werknemer, de geldige voorschriften voor ongevalpreventie en onder inachtneming van deze gebruiksaanwijzing. De Roto Quick-koppeling mag alleen geprepareerd en onderhouden worden door personen die onderricht zijn wat betreft desinfectie, eigen veiligheid en de veiligheid van patiënten. Onoordeelkundig gebruik (bijv. door ontoereikende hygiëne en onderhoud), het negeren van onze aanwijzingen of het gebruik van accessoires en onderdelen die niet door W&H vrijgegeven zijn, ontslaat W&H van alle aansprakelijkheids- en garantieverplichtingen.

Service

Neem in geval van storing alstublieft onmiddellijk contact op met een geautoriseerde W&H-servicepartner (zie pag. 33). Reparatie en onderhoud mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde W&H-servicepartner.

2. Eerste gebruik – Veiligheidsvoorschriften



- > Het gebruik van de Roto Quick-koppeling met licht is alleen toegestaan op voedingseenheden die voldoen aan de normen IEC 60601-1 (EN 60601-1) en IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) en aan de volgende eisen, die door de systeemsamensteller gegarandeerd moeten worden:
 - > Tussen de primaire en secundaire stroomkring moet een dubbele isolatie voor de hoogste te verwachten voedingsspanning aanwezig zijn.
 - > Tussen de secundaire spanning en aarde (PE) moet een dubbele isolatie voor de hoogste te verwachten secundaire spanning aanwezig zijn.
 - > De secundaire spanning moet tot maximaal 3,3 volt AC/DC begrensd zijn.
 - > De lekstromen van het toepassingsdeel moeten worden aangehouden.
 - > De secundaire stroomkringen moeten tegen kortsluiting en overbelasting beveiligd zijn.



- > De gebruiker mag de sleepringen en de patiënt nooit tegelijkertijd aanraken.
- > Gebruik uitsluitend toevoerslangen die aan EN ISO 9168 voldoen.
- > Zorg altijd voor de juiste bedrijfsomstandigheden en een goede koelmiddeltoevoer.
- > Gebruik als koellucht uitsluitend door dentale compressoren geconditioneerde lucht die gefilterd, olievrij en gekoeld is.
- > Controleer de koppeling vóór elk gebruik op beschadiging en loszittende onderdelen.

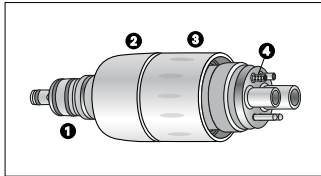
Hygiëne en onderhoud vóór het eerste gebruik

De Roto Quick-koppeling wordt gereinigd en verpakt in PE-folie geleverd.

Steriliseer de Roto Quick-koppeling.

> Sterilisatie pagina 26

3. Productbeschrijving



- ❶ O-ringen
- ❷ Schuifbussen
- ❸ Spray-regelring (bij RQ-14, RQ-34)
- ❹ Waterfilter met terugzuigstop



Koelwaterleidingen

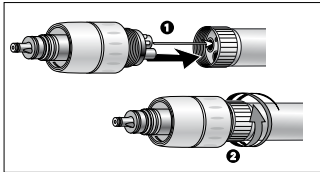
Alle Roto Quick-koppelingen zijn voorzien van een **keerklep**. Hiermee wordt het terugzuigen van besmet koelwater in de turbine en de turbineslang voorkomen. De keerklep is in het koelwatertoevoersysteem ingebouwd.

Neem bij verstopte of defecte koelwaterleidingen contact op met een geautoriseerde W&H-servicepartner (zie pag. 33).



De koelwaterleidingen niet met scherpe voorwerpen reinigen!
(Beschadiging van het afdichtelement, keerklep werkt niet meer!)

4. Ingebruikname – Roto Quick-koppeling opsteken

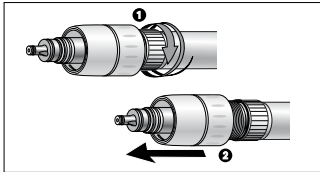


- ❶ Steek de Roto Quick-koppeling op de turbineslang.
- ❷ Draai de wartelmoer van de turbineslang met de hand rechtsonder vast, om de afdichting te waarborgen.



Door deze montage bestaat de verbinding voor aandrijfvlucht, chiplucht, water en retourlucht (alleen voor RM).

Ingebruikname – Roto Quick-koppeling afnemen



- ❶ Schroef de wartelmoer van de turbineslang met de hand linksom los.
- ❷ Trek de Roto Quick-koppeling voorzichtig van de turbineslang af.

Dichtheid op de Roto Quick-koppeling controleren

- > Controleer de dichtheid tussen Roto Quick-koppeling en turbineslang.
- > Sluit de waterspuitopening op het uiteinde van de Roto Quick-koppeling af met een voorwerp van leer of rubber.
- > Schakel het spraywater in. Na 10 seconden blokkering mag er geen water tussen de Roto Quick-koppeling en turbineslang of bij de sprayregelaar ontsnappen.
- > Bij storingen (bijv. trillingen, vreemde geluiden resp. ondichtheid) **schakel de Roto Quick-koppeling onmiddellijk uit en neem contact op met een geautoriseerde W&H-servicepartner (zie pag. 33).**

Ingebruikname – Door lucht aangedreven instrumenten vervangen

- > Volg de instructies in de desbetreffende gebruiksaanwijzing op.
- > Steek uitsluitend door lucht aangedreven instrumenten met Roto Quick-aansluiting op de Roto Quick-koppeling. Bij het gebruik van andere door lucht aangedreven instrumenten ligt de verantwoordelijkheid uitsluitend bij de gebruiker.
Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

Ingebruikname – Door lucht aangedreven instrumenten vervangen



Het door lucht aangedreven instrument niet tijdens de werking opsteken of afnemen!


- > Steek het door lucht aangedreven instrument op de Roto Quick-koppeling tot het hoorbaar vast klikt.
- > Controleer of het door lucht aangedreven instrument stevig vastzit door in axiale richting aan de Roto Quick-koppeling te trekken.
- > Trek de schuifbus van de Roto Quick-koppeling terug.
- > Neem het door lucht aangedreven instrument af door te trekken in axiale richting.

Spraywater regelen

Voor de Roto Quick-koppelingen RQ-14 en RQ-34: direct instelbaar met de spray-regelring of met de regelaars op de unit.
Roto Quick-koppelingen RQ-03, RQ-04 en RQ-24 kunnen alleen via de unit worden geregeld.

Minimale sprayhoeveelheid: De markeringsstreep op de spray-regelring correspondeert met de op de schuifbus.

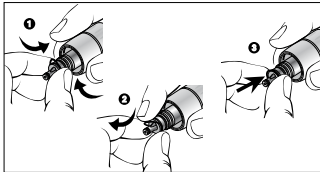
Maximale sprayhoeveelheid: Draai de spray-regelring naar rechts of naar links.

 Met de spray-regelring kunt u de hoeveelheid water slechts enigszins variëren, maar niet volledig regelen.

Proefdraaien

- > Steek de Roto Quick-koppeling op de turbineslang.
- > Steek het door lucht aangedreven instrument op de Roto Quick-koppeling tot het hoorbaar vast klikt.
- > Start het door lucht aangedreven instrument.
- > Bij storingen (bijv. trillingen, vreemde geluiden resp. ondichtheid) **schakel de Roto Quick-koppeling onmiddellijk uit** en neem contact op met een geautoriseerde W&H-servicepartner (zie pag. 33).

Ingebruikname – O-ringen vervangen



Vervang beschadigde of lekkende O-ringen onmiddellijk. Gebruik geen scherp gereedschap!

- ❶ Druk de O-ring stevig samen met duim en wijsvinger, zodat er een lus ontstaat.
- ❷ Verwijder de O-ringen.
- ❸ Schuif de nieuwe O-ringen weer op.

5. Hygiëne en onderhoud



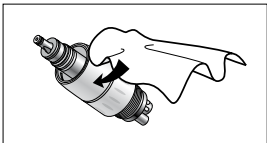
- > Neem de voor uw land geldende richtlijnen, normen en voorschriften voor de reiniging, desinfectie en sterilisatie in acht.



- > Draag beschermende kleding.
- > Neem de Roto Quick-koppeling van de turbineslang af.

- > **Reinig en desinfecteer de Roto Quick-koppeling onmiddellijk na iedere behandeling.**

- > De Roto Quick-koppeling is steriliseerbaar.
- > Reinig hem voor het steriliseren eerst handmatig van binnen en van buiten.

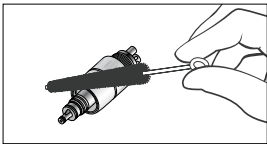


Voordesinfectie

- > Voer bij sterkere verontreiniging een voorreiniging met desinfectiedoekjes uit.



Gebruik alleen desinfecterende middelen die geen proteïnefixerende werking hebben.

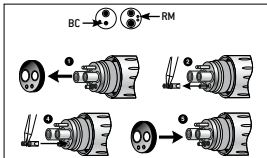


Handmatige reiniging inwendig en uitwendig

- ➊ Afspoelen en afborstelen met gedemineraliseerd water ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- ➋ Verwijder eventuele vloeistofresten
(absorberend doekje, met perslucht droogblazen).

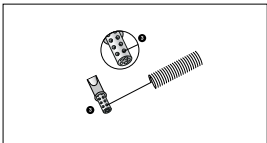


Leg de Roto Quick-koppeling niet in de desinfectieoplossing of het ultrasoonbad!



Waterfilter vervangen (BC/RM)

- 1 Verwijder de dichting.
- 2 Trek het waterfilter met een pincet los.
- 3 Waterfilter reinigen (zie pag. 24).
- 4 Plaats het waterfilter terug.
- 5 Breng de dichting weer aan.



Waterfilter reinigen (BC/RM)

- 3 Verwijder met de sproeierreiniger vuil en afzettingen uit de openingen van het waterfilter.

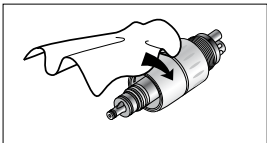


Het waterfilter kan in het ultrasoonbad gereinigd worden.



>

Herhaal het hygiëne- en onderhoudsproces.



Handmatige desinfectie



W&H beveelt wisdesinfectie aan.

- > Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die door officieel erkende instellingen gecertificeerd zijn en geen chloor bevatten.
- > Neem de aanwijzingen van de fabrikant ten aanzien van het gebruik van het desinfectiemiddel in acht.

Bewaren in de praktijk

De Roto Quick-koppeling wordt doorgaans vastgeschroefd tussen het door lucht aangedreven instrument (turbine, luchtmotor, luchtscaler) en de turbineslang en op de turbineslang bewaard.

Sterilisatie en bewaring



W&H beveelt sterilisatie conform EN 13060, klasse B, aan

- > Let op de gebruiksaanwijzing van de producent van het toestel.**
- > Reinig en desinfecteer vóór het steriliseren.**
- > Verpak de Roto Quick-koppeling in zakjes voor steriele inhoud conform EN 868-5.**
- > Let erop dat u alleen droge steriele medische goederen uitneemt.**
- > Bewaar de steriele medische goederen stofvrij en droog.**

Toegelaten sterilisatieprocedures



Neem op de voor uw land geldende richtlijnen, normen en voorschriften in acht.

- > **Stoomsterilisatie klasse B met sterilisatoren conform EN 13060.**

Sterilisatietijd: minimaal 3 minuten bij 134 °C

of

- > **Stoomsterilisatie klasse S met sterilisatoren conform EN 13060.**

Moet door de fabrikant van de sterilisator uitdrukkelijk zijn goedgekeurd voor het steriliseren van de Roto Quick-koppelingen. Sterilisatietijd: minimaal 3 minuten bij 134 °C

6. W&H accessoires



Gebruik uitsluitend originele W&H accessoires en onderdelen!

Leveranciers: W&H Partners

10400300	Roto Quick-koppeling RQ-03 met keerklep, met 2/3-gats Borden-aansluiting
10400400	Roto Quick-koppeling RQ-04 met keerklep, voor 4-gats Ritter-Midwest aansluiting
10401400	Roto Quick-koppeling RQ-14 met keerklep, regelbare spray, voor 4-gats Ritter-Midwest aansluiting
10402400	Roto Quick-koppeling RQ-24 met keerklep, standaard 4-gats aansluiting en 2 elektrische contacten
10403400	Roto Quick-koppeling RQ-34 met keerklep, regelbare spray, voor standaard 4-gats, aansluiting en 2 elektrische contacten
02060100	O-ring, groot
02060200	O-ring, klein

7. Technische gegevens

Type slang:	ISO 9168 type 1 ISO 9168 type 3
Aanbevolen spanningsbereik:	$3,2 \pm 0,1$ V AC/DC

Natuurkundige eigenschappen

Temperatuur bij bewaring:	-40° C tot +70° C
Luchtvochtigheid bij bewaring:	8% tot 80% (relatief), niet-condenserend
Temperatuur bij gebruik:	+10° C tot +35 C
Luchtvochtigheid bij gebruik:	15% tot 80% (relatief), niet-condenserend

8. Recycling en verwijdering

Recycling

W&H hecht grote waarde aan milieuvriendelijk handelen.

De Roto Quick-koppeling en de verpakking zijn zo milieuvriendelijk mogelijk vervaardigd.



Verwijdering van de Roto Quick-koppeling

Neem de voor uw land geldende wetten, richtlijnen, normen en voorschriften ten aanzien van de verwijdering van oude elektrische apparatuur in acht. Zorg ervoor dat de koppeling bij de verwijdering niet besmet is.

Verwijdering van de verkoopverpakking

De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijkheid en de wijze van verwijdering en kunnen daarom gerecycled worden. Zorg ervoor dat niet langer benodigde verpakkingsmaterialen in het inzamel- en recyclingsysteem terechtkomen. Zo draagt u bij aan de recycling van grondstoffen en het voorkomen van afval.

Garantieverklaring

Dit W&H product is door hooggekwalificeerd vakpersoneel op bijzonder zorgvuldige wijze vervaardigd. Veelvuldige tests en controles garanderen dat het product onberispelijk functioneert. Wij maken u erop attent dat garantieclaims alleen geldig zijn, indien alle aanwijzingen en voorschriften in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing worden nagekomen.

W&H is als producent aansprakelijk voor materiaal- of productiefouten binnen een garantieperiode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

W&H is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondeskundige behandeling of bij reparaties door derden die niet door W&H erkend zijn!

Garantieclaims moeten – met bijgevoegd aankoopbewijs / kwitantie – bij de leverancier of bij een geautoriseerde W&Hservicepartner worden ingediend. De levering van een garantieprestatie verlengt de garantie- of vrijwaringstermijn niet.

24 maanden garantie

Geautoriseerde W&H-servicepartners

Bezoek W&H op internet op <http://wh.com>

In het menu-item "Service" vindt u uw dichtstbijzijnde geautoriseerde W&H-servicepartner.

Als u geen internet hebt, moet u contact opnemen met

W&H AUSTRIA GMBH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos

t + 43 62746236239, f + 43 62746236890, E-Mail: office.at@wh.com

CHRISTIAENS DENTAL INSTRUMENTS, Gentseweg 105, 8792 Desselgem

t + 32 56 494875, f + 32 56 494862, E-Mail: cdental@telenet.be

Fabrikant

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 ANL

Rev. 007 / 03.10.2014

Onder voorbehoud van wijzigingen